

[eitb.eus](https://www.eitb.eus)

Traductor euskera castellano con inteligencia artificial Modela, de Elhuyar | Tecnología

3-4 minutes

El sistema ha sido desarrollado en base a la técnica de inteligencia artificial más novedosa y más utilizada en la actualidad: la traducción automática basada en redes neuronales.

A partir de hoy, la sociedad vasca cuenta con otro sistema de traducción automática entre el euskera y el castellano: [Modela](#). El sistema ha sido desarrollado en base a la técnica de inteligencia artificial más novedosa y más utilizada en la actualidad: la traducción automática basada en redes neuronales (**NMT, Neural Machine Translation**), según ha informado Elhuyar en una nota.

“Hemos conseguido aplicar esta avanzada técnica utilizada en sistemas de traducción entre lenguas de mayor difusión también en textos escritos en euskera”, han señalado **Itziar Cortes e Igor Ellakuria**, responsables en Elhuyar y MondragonLingua de las tecnologías de traducción y de Modela.

En los sistemas de traducción automática desarrollados hasta ahora, la calidad de los resultados estaba limitada por la riqueza morfológica y otras características del euskera; sin embargo, en los sistemas basados en redes neuronales, se ha superado ese límite y las tecnologías lingüísticas del euskera se han equiparado a las de otras lenguas.

Los traductores automáticos basados en redes neuronales brindan una enorme fluidez, en comparación con los utilizados hasta el momento. “Modela ofrece traducciones de una calidad nunca vista hasta ahora para el euskera. Nos ha abierto, por primera vez, las puertas para la utilización práctica de un traductor automático en euskera”, han añadido los responsables de Modela.

"Modela ofrece traducciones de una calidad nunca vista hasta ahora para el euskera"

Según un estudio de mercado llevado a cabo por Langune, el mercado del sector de la traducción de la CV (que abarca tanto el mercado público como el privado) supuso, en 2017, alrededor de 40 millones de euros y se tradujeron un total de **500 millones de palabras**.

Por tanto, se desprende que Modela dará un gran impulso al desarrollo tecnológico y profesional, ya que, por ejemplo, puede ayudar a aumentar la productividad de los profesionales de la traducción.

Pero cabe destacar que Modela no viene a sustituir a los profesionales de la traducción, sino a ayudar a crear más

contenidos en euskera.

“Servirá de gran ayuda para personas y entidades que desean vivir en euskera; gracias a la calidad de las traducciones, la comunicación diaria se podrá llevar a cabo en euskera (comunicaciones internas en empresas, blogs, etc.)”, apuntan los responsables de Elhuyar y MondragonLingua.

Modela impulsará el uso del euskera en comunicaciones escritas y su normalización, y las empresas contarán con una herramienta de calidad para las personas que no son capaces de comunicarse en euskera. De esta manera, se garantizará la comunicación interna en las entidades que lo usen, además de brindarle a cada persona la oportunidad de comunicarse en su idioma.